

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek.

Zapolya-utca 1-4. szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 231. szám.

Hétfő, október 10.

A torontálmegyei szabadelvűpárt.

Nagybecskerek, október 10.

A májusban megalakult szabadelvűpárt komolyan fogja fel feladatát. Azóta, hogy megalakult, tizenhárom kerület közül tizben megalakította a párt szervezetet s ma már örömmel konstatálhatja, hogy mindeme kerületekben a meghatározottabban azon politika mellett foglalt állást a választó közönség, melynek vezére Tisza István gróf.

Igen helyesen cselekedett a pártvezetőség, midőn javaslatba hozta, hogy a torontálmegyei szabadelvűpárt minden közgyűlés előtt tartson gyűlést. Ime, a mai gyűlésen is igen szép számmal jelentek meg a vármegye minden részéből összesereglett választópolgárok s tüntető helyesléssel fogadták dr. Kis azon indítványát, hogy Tisza István grófot az ugrai nyílt levél alkalmából üdvözölje. A miniszterelnök e nagyfontosságú megnyilatkozását e lap hasábjain már méltattuk. Ez alkalommal csak konstatálni kívánjuk, hogy Torontálmegyei szabadelvűpárti közönsége teljesen átértette és átértette a miniszterelnök levelének nagy politikai horderejét és szívesen ragadta meg a legelső kínálkozó alkalmat, hogy tanúságot tegyen arról, mikép szívesen áll azon államférfi mellé, ki nyíltan meri kimondani, hogy „meg kell szerezniünk a magyar alkotmányos élet biztosításait.” Nem hazug ez, hanem méltatása azoknak a nagy államférfiúi kvalitásoknak, melyeket Tisza grófban még ellenfelei is elismernek s egyszersmind felre nem érhető megnyilatkozása a választó közönség helyeslésének, amiért a miniszterelnök hátor kézzel fog e nehéz kérdés megoldásához. S itt kötelessége minden jó magyar hazafinak Tisza grófot támogatni, aki attól a veszedelemtől akarja az országot megóvni, hogy a komoly munkát egynéhány száj ember megakaszthassa, amikor neki tetszik. Nem is politikai kérdés ez többé, hanem létalapunk kérdése.

Derék dolgot művelt a torontálmegyei szabadelvűpárt, amidőn Tisza István gróf mellé állott, ki a féktelen, de amellől üres elemek szereplését akarja megfékezni, hogy a parlament ismét küzdőporondja lehessen a tudásnak és szellemnek. Torontálmegye példáját bizonyára az egész országban fogják követni.

A mai ülésről következő tudósításunk számol be:

A Rózsa-szálló étterme már reggel 8 óra után egészen megtelt a vármegye minden részéből összesereglett választópolgárok, kik annyival szívesebben követték a pártelnökség meghívását, mert valóban szükség van arra, hogy a szabadelvűpárt úgy tárgyaljon, mint személyi kérdésekben sürűben tanácskozzék.

Tudósítónknak sikerült a következő jelentéseket feljegyezni:

Dr. Dellimanics Lajos, Jankó Agoston, gróf Csekonics Sándor, báró Hauser Károly, Rónay Ernő, Poroszkay Béla, dr. Stassik Ferenc, dr. Brájer Lajos, Mayer Rezső, dr. Klein Mór, Weisz Izidor, Steinitzer Géza, O. dal Antal, dr. Mangold Samu, Lindhoff Janos, Foris József, dr. Kropf Sándor, ifj. Tulics György, Vihely Géza, dr. Annau Ernő, Kiss Sándor, Forster Imre, Zsiross Mihály, Szilágyi Albert, Keresztes Aladás, Horváth Károly, Benkovics Mihály, Hausladen Mátyás, Stassik Tibor, Vozsing György, Martin József, Wagner András, Maly Miklós, Rehák István, dr. Vászity Endre, Gábris Elek, Márkucz Márk, Pokrecz János, Augusztin Vilmos, Pánics Dániel, Nikolics Bogdán, Mayer Aurel, Knáb Ádám, Popovics Péci

Szilárd, Filó Róbert, Zsivkovics Bogdán, Steyer István, Kupuszarovics Miklós, Muncsalov Iván, Jokly Lipót és még többen.

Dr. Kis János ügyvezető alelnök a szép számmal megjelent választóközönséget üdvözölve, megnyitja az értekezletet.

A napirend előtt felszólal

Csekonics Sándor gróf, ki a következő nagy tetszéssel fogadott beszédet mondta:

Tisztelt pártértekezlet!

Miután ma van először alkalmam a tisztelt pártértekezleten, mint a torontálmegyei szabadelvűpárt egyik aienőke jelen lehetni, engedjék meg, hogy legőszintébb köszönetemet fejezhessem ki megtisztelő bizalmukért. Megtisztelő reám nézve ezen bizalom kétszeresen, mert előlegezték, lévén politikai nézeteim és saját egyéniségem az idő rövidsége miatt a megyében még kevésbé ismertek. Hogy mégis ezen reám nézve megtisztelő állást elfogadtam, nem valami felsőbb presszió következménye, hanem saját meggyőződésem, mely ezen párthoz köt, t. i. csakis ezen szabadelvű politikában látom hazánk boldogulását és bizalmam a mostani kormányhoz és annak vezető fejehez. Midőn köszönetemet megismételtem biztosítom a tisztelt pártértekezletet, hogy a tölem telhető legjobb akarattal és szándékkal fogom pártunkat támogatni és magamat további jóindulatukba ajánlom. (Élénk helyeslés.)

Dr. Kis János: Amint ez Önök előtt — igen tisztelt Uraim — tudva van; a Torontálmegyei szabadelvűpártnak folyó évi május havában tartott közgyűlése elhatározta, miszerint évenként a megyei törvényhatósági közgyűlés előtt értekezletet fog tartani, melyen egy a pártügyeket, valamint az országos és esetleg azon helyi természetű ügyeket is, melyek a megyei közgyűlésen tárgyalatni fognak s melyek pártunk érdekeit érintik, tanácskozás tárgyává teszi s azokban esetleg pártállást foglal el.

Feladata ezen pártértekezletnek az is, hogy élesítsék azok a párt tagjai közt az egyévtartozás érzetét és hogy lássuk, kik azok, kik pártunkhoz hívek, kikre feltétlenül számíthatunk. Mert véleményem szerint kevesebbet ártnak pártunknak azok, kik nyílt politikai ellenfeleink, mint azok, kik színiég ugyan pártunk híveinek vallják magukat, szívükben azonban nem azok és tetteik és nyilatkozataik alkalmasak arra, hogy pártunk egységét megbolygassák s annak tekintélyét aláassák.

Az említett határozat alapján hívta össze a pártelnökség a mai napra az értekezletet.

A májusi pártgyűlés a megye minden egyes választókerületébe párhíveket küldött ki, akik azokban a szabadelvűpártot szervezzék s erről az őszi közgyűlésig a központnak jelentést tegyenek.

Van szerencsém ezennel jelenteni, miszerint a beérkezett jelentések szerint a megye 13 kerületéből 10 kerületben a szabadelvűpárt élénk érdeklődés mellett, némely kerületekből 1000, 1600 választó megjelenéséről értesítettek, — megalakult.

Megalakult a törökbecsei, törökkanizsai, nagyszentmiklósi, zombolyai, párdányi, alibunári, pancsovai, ozorai, nagybecskereki és nagyikindai választókerületekben.

Három kerületben azonban, u. m. a szentgyörgyi, nagykomlósi és lovrini kerületben a szervezkedés ez ideig nem történt meg.

Az elnökség indítványozza, miszerint e jelentést tudomásul venni s a 3 kerületnek, u. m. a szentgyörgyi, lovrini és nagykomlósinak szabadelvűpártját felhívni méltóztassék, hogy előzőleg már hozzájuk intézett felhívásunk értelmében alakuljanak meg s azt az elnöknek jelentsek be. Még egy előterjesztésem és indítványom van.

Ismeretes Önök előtt — igen tisztelt Uraim — miszerint pártunk vezére, gróf Tisza István miniszterelnök ur ugrai választóihoz nyílt levelet intézett, melyben politikai működéséről beszámolt.

Reá mutat e levelében azon káros állapotokra, melyek a közelmúltban köz- és magánéletünkben mutatkoztak. A parlament munkaképtelenségére, a kormányzati tevékenység megakasztására s mindezekkel kapcsolatosan az országban minden téren mutatkozó anarchiára. Mindezen tünetek okául és előidézőjéül — helyesen — a képviselőházban oly hosszú ideig uralkodott obstrukciót jelölték meg, melyet a képviselőház jelenlegi házszabályai tettek lehetővé.

E házszabályoknak oly módon megváltoztatását, melyek a szólásszabadsággal való visszaélés s a fennebb jelzett állapotok ismétlődését lehetetlenné tegyék: tűzte ki a legközelebbi jövő programmjául.

Ez pártvezérünk részéről hazafias tett. Ennek megvalósítása körül az államfentartó elemeknek tömörülni kell. Ez irányban működését pártvezérünknek kell, hogy pártunk támogassa.

Ugyanazért indítványozom, miszerint ez alkalommal e nézetünket pártunk vezérével közöljük, sőt pártgyűlésünkben üdvözöljük, hozzá a következő táviratot intézvéen:

„Torontálmegyeinek mai napon értekezletre összegyűlt szabadelvűpártja Nagyméltóságodnak ugrai választóihoz intézett utolsó levelében foglalt politikai nézeteit teljesen osztja. A képviselőház házszabályainak olyképen megváltoztatását, hogy az obstrukció lehetetlenné tessenék, mellőzhetetlennek tartja s Nagyméltóságodnak e programmpont felállításáért köszönetet mond és üdvözli.”

Ajánlom ez indítványomat elfogadásra.

Az indítványt egyhangú lelkesedéssel elfogadták, mire a gyűlés véget ért.

Őszi közgyűlés.

Nagybecskerek, október 10.

A napok óta tartó októberi eső dacára igen szép számmal jöttek össze a megyebizottsági tagok a mai őszi közgyűlésre. A közgyűlés röviden letárgyalta a jövő évi költségvetést, majd hosszabb vita keletkezett az aradáci birtokosok pótdókedvezménye körül. Ezenkívül még a jegyzői magánmunkalátokról szóló javaslat nyert elintézését, abban az alakban, mint azt dr. Vinczehidy főjegyző előadta.

A közgyűlést holnap folytatják.

Részletes tudósításunk a következő:

Dr. Dellimanics főispán a szép számban megjelent bizottsági tagokat üdvözölve, megnyitja a rendes őszi közgyűlést.

A tárgysorozat első pontja a jövő évi költségvetés. Miután a költségvetést nyomtatásban megkapta minden egyes bizottsági tag, dr. Vinczehidy Ernő m. főjegyző csak a lényegesebb eltérésekre szorítkozik. A megyei pótdó 50%, ebből 2 1/2% a vasuti kölcsön törlesztésére fordítatik, ennél fogva szorosan vett vármegyei pótdó csak 2 1/2%. Ebből pedig fordítatik 1/2% a megyei kórháznak az utolsó annuitások után fennmaradó hátralékára, 10% a rendelkezési alapra, 1/2% a tisztii nyugdíjalapra, 1/2% a fizetésfelemlési alapra. Az előirányozás egyébként kiadásra 587.647 kor. bevétel 587.715 .

a felesleg tehát 68 kor.

Dr. Vinczehidy Ernő előadja továbbá a vármegyei utalap 1905—1906. évi költségvetését. A költségvetés szerint ugy mint eddig, most is 10% utadó vetendő ki. Az idén azonban az utadó tulnyomó részben az utalap terheinek rendezésére és törlesztésére fordítható, mert az idén köztudomás szerint a törvényhatósági utak építésének költségeit a beruházási kölcsönből fedezik.

A közgyűlés a költségvetést egyhangulag névszerinti szavazással elfogadja.

A tótaradáci pusztá-birtokok.

Sürgősségi indítványra a közgyűlés ezután a tótaradáci pusztá-birtokok ügyét vette tárgyalás alá.

Bielek Antal előadó ismerteti az ügyet. Torontálmegyei törvényhatósága 1884-ben ugyanis több tótaradáci birtokosnak megadta birtokukra a törvény értelmében a pusztá-birtokokat illető pótdó kedvezményt. Tótaradac község kérvényt adott be, hogy a törvényhatóság helyezze hatályon kívül hozott határozatát s az illető birtokosok kedvezményét szüntesse be, mert az illető birtokok nem pusztái birtokok s különben is a törvényhatóság akkori határozatát nem kellő alapon hozta.

Az ügyész véleménye az volt ez ügyben, hogy a község kérése teljesítendő, mert nem tekinthettek kellőleg a szükséges kellekerekre.

Az állandó választmány javaslata az, hogy a kérvényt érdemileg ne tárgyalja, hanem uta-

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. É kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **A miniszterelnök köszönete.** A nagybecskereki szabadalvűpárt legutóbbi szervezkedő és alakuló gyűléséből tudvalevőleg táviratilag üdvözölte Tisza István gróf miniszterelnököt. A miniszterelnök most az üdvözlésre a következő levelet intézte Steinitzer Géza pártelnökhöz:

Tisztelt pártelnök ur!

A nagybecskereki szabadalvűpárt alakuló közgyűléséből hozzám intézett szíves üdvözlétért őszinte köszönetet mondván, egyttal kiváló örömmel adok kifejezést pártunk zászlaja körül való lelkes soraközásuk felett.

Hazafias tisztelettel

Tisza s. k.

— **A közigazgatási bizottság ülése.** Torontál vármegye közigazgatási bizottsága ma délután tartotta rendes havi ülését dr. Dellimanics Lajos főispán elnöklésével. Az üléről szóló részletes tudósítást holnapi számunkban közöljük.

— **Ebéd a főispánnál.** Dr. Dellimanics Lajos főispán az őszi közgyűlés alkalmából ebédet adott, melyen a vendégszerető házi uron és háziasszonyon, továbbá Gyertyánffy Jenőné urnón kívül részt vettek: Csekonics Endre gróf v. b. t. t., Csávossy Gyula, Ronay Ernő, Csekonics Sándor gróf, Tóth István, Poroszkay Béla, Vuchetich István, dr. Kis János, Steinitzer Géza, Oidai Antal, dr. Mangold Samu, dr. Brjjer Lajos, Vihely Géza, Bezuk István, dr. Vasziy Endre.

— **A megyéspüspök a katolikus nagygyűlésről.** Deseffy Sándor esanádi püspök az ötödik országos katolikus nagygyűlés ügyében a következő levelet intézte a nagygyűlés elnökéhez, ifj. Zichy János grófhöz:

Méltóságos gróf elnök ur! Köszönettel fogadom a jövő hó folyamán megtartandó katolikus nagygyűlésre való meghívást, annak védnökségét, mint a püspöki kar egyik tagja, készséggel vállalom, hivatást és papjaimat az azon való részvételre körlevélileg serkentem s a költségek némi fedezésére méltóságod címe alatt kettőszáz koronát bitoroktam utalványozni. A múlt években megtartott katolikus nagygyűlések arról győzték meg, hogy ott üdvösséges határozatokat alkotunk, egymás bátor hitvallásán, lelkesezésén okultunk és épültünk, mindezek nyomán egészséges katolikus öntudat támadt az országban, mely az évek számával izmosodott s úgy egyházunk, mint magyar hazánk javára a legszebb reményekkel biztat. Ez okoknál fogva, de főleg azért is, mert az ideai nagygyűlésen nagyasszonyunk, a szeplőtelenül fogantatott boldogságos szűz Mária jubileumát ünnepejjük, hogy szomszólásat hazánk, királyunk, édesmindnyájunk számára leessdjük, lelkem őszinte örömevel üdvözlöm a katolikus nagygyűlést s ha a jó Isten erőt, egészséget ad, azon okvetlenül résztveszek. Méltóságodra és az országos szövetség üdvös fáradozásaira Isten bő áldását kérve, fogadja kérem kiváló tiszteletem őszinte nyilvánítását. Temesvár, stb. Deseffy Sándor püspök.

— **Tanítótalálkozás a kereskedőiskolánál.** A nagybecskereki közs. kereskedelmi iskolai bizottság tegnap délelőtt dr. Paeséri Károly kir. tanfelügyelő elnöklésével ülést tartott, melyen beülött az ezen iskolánál megüresedett tanítói állást. A bizottság arra való tekintettel, hogy a kereskedő-tanuló iskolák számára kiadott szervezeti idevágó rendelkezése alapján szaktanítókul első sorban felsőkereskedelmi iskolai tanárok alkalmazandók, egyhangulag Peri Mihály felsőkereskedelmi iskolai tanárt választotta meg.

— **Halálozások.** Mint őszinte részvétellel értesülünk, Balázs Gyula nyugalmazott nagybecskereki főgimnáziumi tanár, hosszas és kínos betegség után tegnap Budapesten, ahol gyógykezelés alatt volt, 45 éves korában meghalt. Az elhunyt, aki hosszabb ideig bugó tanára volt az itteni főgimnáziumnak, mintegy két évvel ezelőtt vált meg állásától, hogy gyógyírt keressen súlyos betegségére s most a halál kitépte őt szerető családjá karjaiból, hogy megváltsa szenvedésaitól. A gyászestéről a nagybecskereki főgimnázium tanári testülete a következő gyászjelentést bocsátotta ki:

Mély fájdalommal jelentjük, hogy szeretett volt tanártársunk Balázs Gyula nyugalmazott főgimnáziumi tanár életének 45-ik évében, hosszas

és kínos betegség után Budapesten folyó évi október hó 9-én elhunyt. Nagybecskerek, 1904. október 10-én. Nyugodjék békében! A nagybecskereki kegyesrendi főgimnázium tanszülsége.

A nagyszentmiklósi polgárságnak köztisztviselőiben álló tagja Korber Mihály, kalapgyáros Perjámoson meghalt. Halálát nejlén, született Jahn Mária és leányán Jolánkán kívül, testvére Korber Miklós bőrgyáros és családja, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése pénteken ment végbe Perjámoson nagy részvét mellett.

— **Szabadalvűpárti szervezkedés.** A nagyszentmiklósi kerület szabadalvű pártja múlt vasárnap délelőtt alakult meg. Az alakuláson különösen a kerület községeiből jelentek meg számosan. A gyűlést Simonsich Géza kir. közigyűző nyitotta meg és felhívta a gyűlést a tisztikar megválasztására. Elnökké egyhangú lelkesedéssel gróf Nákó Sándor nagybirtokost választották meg. Alelőskké megválasztották Simonsich Géza kir. közigyűzőt, jegyzővé Kovács Imre „Aranka” társulati titkárt.

— **Uj ovónó.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter 6984/1904. sz. rendeletével Sziller Vilma okleveles ovónót a zombolyai ötödik általami ovódnak vezetésével megbízta.

— **Esküvő.** Fényes esküvés volt folyó hó 6-án Karlován, Dr. Kovacsévits Dusan orvostudor oltárhoz vezette a köztisztviselőben álló, hazafias jegyző, Perisits János egyetlen gyermekét, bájos és szeretetreméltó leányt, Agathát. A polgári esketést dr. Csávossy Ignác, a törökbecsei járás főszolgabírája végezte s vele eljött dr. Velicha tb. főbíró is. A polgári esketést után a templomban teljes díszben folyt le az esküvő, melyen nagy és e ökelő közönség vett részt.

— **Ejegyzesek.** Özv. Karácson Pálné szül. Novák Ika kedves leányát Rózsikát nagyszentmiklóson eljegyezte Buócz Imre a fehértemplomi kir. törvényszék ajegyzője, aki a megboldogult és általános közszeretettnek örvendő Buócz János a nagyszentmiklósi járás volt főszolgabírájának unokája. — Kintsch Mihály az Első Németzentpéteri takarékpénztár könyvelője eljegyezte Nagyikindáról Róth József bájos leányt, Vilma kisasszonyt.

— **Az országos vásár.** Tegnap volt a nagybecskereki országos vásár utolsó napja, a mely azonban cseppet sem volt különb az előbbi napoknál s így sajnálattal kell konstatálni, hogy az ideai őszi vásár eredménye meglehetősen kedvezőtlen volt, mert a közönség az esős és a nagy sár miatt nem igen látogatta a vásárt. Máskor, kirakó vásár alkalmával ember-ember hátán tolong, míg tegnap alig egy-két vállalkozóbb szellemű ember kockáztatta meg a vására való menést s így nem csoda, ha a környékből idesereglett iparosok és kereskedők ugyszóval üres kézzel hagyták el a vásárt.

— **Akik örök életűek akarnak lenni.** Egy szegedi öreg házaspár, Gavallér Imre és neje szerettek volna örök életűek lenni s egy Jankó Rozál nevű szöregi cigányasszonyt megbízták, hogy varázsszerekkel segítsen rajtuk. A cigányasszony ki is esalt tőlük 350 korona papírpénzt, hogy azt majd elégeti s a varázsszer hatni fog. Az elégetés helyett azonban szesre vágta a cigányasszony a pénzt s még számos egyéb érték tárgyat a nélkül természetesen, hogy az öregesg elemi orvosság hatott volna. A becsapott házaspár aztán feljelentette a csaló cigányasszonyt.

— **Etfogott szélhámos.** A múlt héten a bezdini gör. kel. szerb zardaba beállított egy elegánsan öltözött uri ember s bemutatva magát, hogy ő szerb nemzetiségű negyedéves joghallgató. A zardafőnök barátságosan fogadta s három napig a gavallér evett-ivott. Negyednapra buscut sem véve a kapufelülről, ellilant. Ekkor vették észre, hogy egy asztalfőt fel von feszítve sláttak, hogy pénz is hiányzik a fiókból. Rögtön tud ul adtak a csendőrségnek s rövid idő alatt sikerült is a németzentpéteri őrsőn levő Barta László c. őrevezetőnek a jó madarat éppen akkor elfogni Múnáron, amikor utazni készült Perjámosra a vasúthoz. Megmozdításakor birtokában talált a derek őrevezető 7 korona 49 fillért. Letartóztatva, kiderült, hogy az ilstó család, okirathamításért körözött egyén, Jagerovics Milán, akit a pancsovai rendőrség körözött. A jómadarat Barta őrevezető átadta az uj aradi járásbírósnak, mely továbbította a törvényszék fogházába.

— **Éles tőltény a gyermek kezében.** Gajin Mihály gyálati 9 éves gyermek egyik pajtásával egy mezőőrnök a fiával játszott pénteken, miközben a mezőőr fia egy puskatöltényt adott a Mihály kezébe. A fiu egy kövön addig veregette a töltényt, míg az felrobbant s a gyermek kezefjét teljesen szétromcsolta. A szerencsétlenül járt gyerek állapota életveszélyes.

— **Vesztett eb garázdálkodása.** Nagy radalom volt a napokban Nagyikindán. A város II. negyedében ugyanis vesztettnek látszó kóbor hu. garázdálkodott s több gyermeket megharapott. Így megharapta Ritter Magdolna 8 éves fiát, Franczuszky Mladen 5 éves leánykáját, Kolbusz Márton 3 éves fiát és Wilgermejn

sítsa az alispánt, hogy az ügyre vonatkozó szükséges iratokat szerezze be s azután tegyen véleményes jelentést.

Kiss Kálmán bizottsági tag az állandó választmány javaslatának mellőzésével azt indítványozza, hogy a törvényhatóság akkori határozatát semmisítse meg s az illető birtokok pótdadó kedvezményét szüntesse meg.

Poroszkay Béla az állandó választmány javaslatát pártolja. Dr. Sándor Mihály Kiss Kálmán indítványa mellett szólal föl.

Kiss Kálmán zárószavai után elnökő főispán szavazást rendel el, amelynek eredménye szerint a közgyűlés nagy többséggel az állandó választmány javaslatát fogadja el.

A jegyzői magánmunkák.

Következett a belügyminiszter leirata a jegyzői magánmunkálatokról szóló szabályzat ügyében. A belügyminiszter a törvényhatóság által erre vonatkozólag hozott szabályzatnak egyes pontjait kifogásolja, mire az állandó választmány a következő szövegezést javasolja:

A 4. §. 10. pontjának szövegezése ez lesz: Kivételes nőstülési engedély iránti kérvények 5 korona.

11. pont. Nagykorúsítási, gyámpénztári kölcsön, adásvételek jóváhagyását célzó iparendedély, telepengedély, iparigazolvány, italmérségi engedély, házassági akadály vagy hirdetés alóli felmentés iránti kérvények 4 korona.

12. pont. Ad-felszólamlási, adbelengedési és illetékügyekben 10 kor. felszólamlási értékig a kérvények és felebezések díjtalanul készítendők, azonfelül az ezen §. 4. pontjában megállapított díjtételek követelhetők.

13. pont. Katona elbocsátási, szabadságotlasi, ujoncfelszólamlási ügyek teljesen ingyenesek, fegyvergyakorlat alóli felmentési ügyekben kérvényt 4 korona.

14. pont. Telékkönyvi kérvényekért az ezen §. 5. pontjában megállapított díjtételek szedhetők.

A példj 5. pontja onnan elhagyatik s a következő új szövegezéssel a 4. § hoz mint 29-ik pont felvéttetik:

Hosszabb utánjárást és ezzel kapcsolatosan a székhelyről, körből való eltávozást igénylő magánmunkák teljesítése, szabad egyezkedés tárgyát képezi. Ennek érvényességéhez azonban jogérvényes okirat szükséges és nem szabad hogy a teljesített munka és az ellenszolgáltatás között aránytalanság mutatkozzék.

A jegyző napidíja 6 korona.

Poroszkay Béla főügyész nem fogadja el az állandó választmány javaslatát, mert helyesebbnek tartja, ha a nagyobb utánjárást igénylő ügyeket az ügyvéd végzi el és nem a jegyző, egyben indítványozza, hogy a pótdíjra vonatkozó rendelkezés törültesék.

Jankó Ágoston alispán behatóan indokolja az állandó választmány véleményét, mert az azt célozza, hogy a nép kis ügyei helyben, gyorsan és olcsón intéztesse el, tehát a nép érdekében való.

Dr. Kardos Samu ellenzi a javaslatot s a főügyész javaslatát pártolja.

Vihely Géza mindenekelőtt konstatálja, hogy téves az a felfogás, mintha a jegyző olyan ügyekbe avatkoznék, mely nem rája tartozik. Az illető pontozatokban olyan ügyekről van szó, amelyek kis összegekre vonatkoznak, ugyszóval garasos ügyek, amikkel a nép nem mehet ügyvédhez s ezt számos példával illusztrálja is. Az volna természetesen az ideális állapot, hogy a jegyzők ne volnának kénytelenek magánmunkálatokra, de 800 forintos fizetésből megélni nem lehet s a magánmunkálatok a jegyzők fizetését pótolják. Ne azt a terhet vegyék el a jegyzőtől, ami, ha fáradságos munka mellett is, hasznot hoz, hanem azt, amiből semmi haszna nincs. Ami azt illeti, hogy a jegyzők ezzel az ügyvédekől vonnak el ügyeket, arra nézve az a megjegyzése, hogy az ügyvédek a jegyzők közbenjárása nélkül egy pert sem volnának képesek elveszteni. (Zajos derűtség.) Kéri az állandó választmány javaslatának elfogadását.

Poroszkay Béla a zárószóval élve, ismételtén azt a véleményét hangoztatja, hogy úgy a felek, mint a jegyzők és a közigazgatás érdekében való, hogy a nagyobb utánjárást igénylő ügyeket vegyék ki a jegyzők kezétől.

Dr. Vinczehidý Ernő hangsúlyozza, hogy az állandó választmány előtt nem úgy adott az ügy, mintha az a jegyzők és az ügyvédek lebegett szem előtt, már pedig az állandó választmány javaslata ezt célozza, mert mint az alispán is találon kifejezte, így a nép ügyei helyben, olcsón és gyorsan intéztesse el. Kéri, hogy a törvényhatóság fogadja el változatlanul az állandó választmány javaslatát.

A közgyűlés nagy többsége ezután az áll. választmány javaslatát változatlanul elfogadja.

Elnökő főispán az idő előrehaladottságára való tekintettel a tárgyalás folytatását holnap délelőtt 10 órára tűzvé ki, a közgyűlést déli 1 órakor berekesztette.

Miklós de mive a négy Pastur

sáról k szomba véve is adás sike

Szo zsidó sz kiállításb mindössz mint küd Szulami tele, ho vesztetők igen erős hogy Sz művészed nagyobk személye Mindketd közönség Rezső, M Pompás Hatvan Gizella is

Vas operettjst szép szar a szerepl

Esse soron a vével, am nagy egy drámai k menyorsza ven kárpó

A h nagyobb tud a játszott s szerepében nősen Tit Pompásan teljesen é

Az Berta fele számaival hatással j ban Kis jat többs

Nag Barna J finomságg melibeteg esalt sze szólnunk mos Io vani Ed Molnár Az előd talan volt

* Sz György re ta ja be, Szathm Gyulaval, val, Sio Vilmaival.

* S szinházi éienken s Antal jó több apró szerkeszt jelenik.

A s után ma Dezső el

Az Kossut

7

Miklós 7 éves fiát. Az ebet nem sikerült elfogni, de mivel valószínűnek látszik, hogy veszett volt, a négy gyermeket tegnap este a budapesti Pasteur-intézetbe szállították gyógykezelés végett.

Színház

* **Három előadás.** A társulat három előadásáról kell most beszámolnunk egyszerre. A szombati és a két vasárnapi előadásról s összevéve is konstatahatjuk, hogy mind a három előadás sikerült s a javából való volt.

Szombaton az „Uriel Acosta” című énekes zsidó színjátékot mutatta be a társulat szép kiállításban és igen jó előadásban. A darabról mindössze azt mondhatjuk, hogy úgy drámailag, mint különösen zeneileg jóval alatta áll akár a Szulamithnak, akár a Bar Kochbának, de kétségtelen, hogy egyes előadókna tág teret ad művészetük kifejtésére. Igy Uriel Acosta szerepe igen erős drámai szerep s el kell ismernünk, hogy Szathmáry Lajos komoly tudással és művészettel birkózott meg a szereppel. A másik nagyobb szerep Judithé, akit Barna Jolán személyesített s igazi drámai erővel játszott. Mindkettőjük játékát zajos tapssal honorálta a közönség. Igen jó volt Deréki Antal, Sik Rezső, Molnár Vilma s ifj. Deréki János. Pompásan énekelte H. Lévai Berta, valamint Hatvani Ede, Kormos Ilonka és Gergely Gizella is.

Vasárnap délután Verő György nagyszerű operettjét, a „Bajusz”-t adatta elő az igazgató szép számú közönség előtt, amely hálásan tapsolt a szereplők kiváló játékának.

Este ismét Verő György szerepelt a műsorban a „Menyecskek” című hármasszínjátékával, amelyeknek elseje „A bíróné” meglehetősen nagy együgyűség, de a „Mariska elmén” kitűnő drámai kvalitásával s a harmadik darab, „A menyország”, pompás magyaros humorával, bőven kárpótolt az első apróság gyöngeségeért.

A három apróság szereplői közül a legnagyobb teher Sik Rezső vállain nyugodott, aki mind a három darabban nagyszabású szerepet játszott s meg kell adni, hogy mind a három szerepében derekasan megállotta helyét. Különösen Tibor András szerepét játszotta kitűnően. Pompásan eltalálta a gazdag paraszt alakját és teljesen érvényre juttatta jóízű humorát.

Az első darab gyöngeségeit H. Lévai Berta feledtette eleven játékkal és szép énekszámával, de a másik két apróságban is nagy hatással játszott és énekelte. A harmadik darabban Kiss Pistával járt paradisztikus „kék vök”-ját többször meg is kellett ismételnie.

Nagy elismeréssel kell szólnunk ismét Barna Jolánról, aki Marika szerepében művészi finomsággal, fájdalmas élethűséggel játszotta a mellbeteg leánykát. Nem egy embernek könyvet esalt szemébe játékkal. De elismeréssel kell szólnunk valamennyi szereplőről is, köztük Kormos Ilonkáról, Szathmáry Lajosról, Hatvani Ederől, Kiss Pistáról, Irsai Leóról, Molnár Vilmaról, Szathmárynéről stb. Az előadás ezuttal is összevágó és kifogástalan volt. (S-s)

* **Sötétség.** Polgár Károly ma este Ruttkay György nagyhatású színművét, a Sötétség-et mutatta be, a főbb szerepekben Szathmáryval, Szathmárynéval, Pap Ionkával, Gózon Gyulával, Barna Ilonkával, Borsódival Irsai-Val, Sik Rezsővel, Kiss Pistával és Molnár Vilával.

* **Színházi ujság** címmel tegnap csinos színházi lap jelent meg Nagybecskereken. Az élelken szerkesztett lap első számába Deréki Antal jónévű írónk irt cikket. Azonkívül közöl több apróságot. A lapot Fehér Aladár hírlapíró szerkeszti s a színi szezonban minden nap megjelenik.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése október 10-én.
— Távirati tudósítás. —

Budapest, október 10.

A képviselőház a nyári nagy szünet után ma tartotta első ülését Perczel Dezső elnöklésével.

Az irományok bemutatása után Kossuth Ferenc kért szót, aki szavá tette

a miniszterelnök nyílt levelét s figyelmeztet a veszedelmekre, melyeket a házszabály revízió alkotmányos életünkre nézve magában rejt, egyben tiltakozik a nyílt levélben kifejtett felségjogi elmélet ellen.

Tisza István gróf általános figyelem között nyomban válaszol Kossuth Ferenc fejtegetéseire.

A miniszterelnök kijelenti, hogy nem olyan házszabályrevíziót akar, mint amelyet már egyszer beterjesztett, bárha hasonló viszonyok közt ideiglenesen újra ugyan olyan javaslatot terjesztene be. Mostani javaslatával nem a klotürt akarja behozni, hanem csak a házszabályok hiányait pótolni. A technikai obstrukciót lehetetlenné kell tenni, hogy a költségvetést, ujoncjavaslatot záros, habár nem nagyon rövid időn belül le lehessen tárgyalni. (Élénk helyeslés jobbról)

Zajos kiáltások balról: Ez a klotürnél is rosszabb! Ez Kardorff!

Tisza István gróf miniszterelnök: A házszabályokban szükséges a parlament tekintélyének megővására erélyesebb intézkedéseket lefektetni. A revízióra egyébként külön bizottság kiküldését fogja indítványozni. A választási reformra vonatkozólag kijelenti, hogy fentartja ígéretét s lehetőleg ebben a ciklusban megcsinálja.

Olay Lajos: Hamarabb lesznek a választások!

Tisza István gróf: Ez önöktől függ. (Zajos ellenmondás balról.) Azok félnek legjobban, akik azt állítják, hogy a nemzet a hátuk mögött van. (Zajos helyeslés és tetszés jobbról.)

Rákosi Viktor: De az új bárók nem.

Tisza István gróf miniszterelnök elősorolja most a munkaprogramot, amely szerint a kormány tárgyalatni kívánja az olasz kereskedelmi szerződést, a költségvetést, a polgári perrendtartást és a népoktatási javaslatot. (Élénk helyeslés és tetszés jobbról.)

Polónyi Géza támadja a miniszterelnököt a hadsereg nyelve miatt.

Miután Tisza István gróf miniszterelnök a jobboldal élénk helyeslése mellett megfelelt Polónyi támadására, az ülés véget ért.

Thaly Kálmán ünneplése.

Budapest, október 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház elnöki szobájában pártkülönbség nélkül, az összes miniszterek jelenlétében ma adták át Thaly Kálmánnak azt az emlékérmét, a melyet a parlament béke létre jötte körüli érdemeiért csináltattak.

Berzeviczy Albert kultuszminiszter üdvözölte ez alkalomból Thalyt s kiemelte érdemeit, a melyeket a béke biztosítása körül a legválságosabb pillanatban való közbelépésével szerzett. Ezzel kérdelemte egy a nemzetnek, mint a törvényhozásnak örök háláját. (Eljenzés.)

Thaly Kálmán meghatottan köszönte meg a páralan kitüntetést s hálát ad a gondviselésnek, hogy őt választotta ki a béke közvetítésére. Duljon bármennyire is a pátvizsály, válságos pillanatokban mindannyian egyek vagyunk. Miután megegyezszer megköszönte a meleg ovációt, az ünnepi aktus Thaly éltetésével véget ért.

A függetlenségi párt értekezlete.

Budapest, október 10. (A „Torontál” ered. távirata.) A függetlenségi párt tegnap este Kossuth Ferenc elnökle alatt értekezletet tartott, melyen a párttagok közül harmincketten voltak jelen.

Napirend előtt Thaly Kálmán kérszót, melegen üdvözölve Kossuth Ferencet, aki hosszú betegsége után ma először jelent meg párttagjai körében, s hálát ad istennek, hogy a pártot Kossuth fogja vezetni s azokban a nehéz harcokban, melyek előtt állunk, nem nélkülözzük az ő higgadt-ságát, tekintélyét, elvhűségét, amikre most nagy szükségünk lesz.

Kossuth Ferenc megköszöni a szives szavakat s kéri a párt tagjait, hogy kölcsönös támogatásban részesítsék.

Ezután bejelenti, hogy Kunszentmiklóson, hol őt diszpolgárrá választották, jövő vasárnap fogják az erről szóló diszoklevelet ünnepélyesen átnyújtani Ugyanekkor fogják leleplezni a felállított Kossuth-szobrot is. Kéri a tagok megjelenését.

Rövid nyilatkozatot kíván tenni Tisza István ismeretes nyílt levele tárgyában. A párt tagjainak egyértelmű meggyőződése az, hogy a mostani házszabály az ország alkotmányos jogainak bástyája, amelyen lábainkat megvetve képesek vagyunk az ország érdekét megvédelmezni. Még a legerősebben felkorbácsolt szenvedélyek hatása alatt sem veszélyeztette a mostani házszabály a magyar parlamentarizmust, amit leginkább az bizonyít, hogy kellő időben minden ellenzéki képviselő rá tudott lépni a törvényalkotás terére. Minden egyes pártnak véleményét véli tolmácsolni, midőn előre kijelenti, hogy minden oly kísérlet, mely a szólásszabadságot, vagy az ellentállási képességet a képviselőházban házszabály revízióval meg-törni szándékozik, az egész függetlenségi párt legerősebb és leghatározottabb ellentállásával találkozik. (Általános helyeslés, zajos eljenzés.)

Polónyi Géza: Meleg rokonszenvvel üdvözli az elnök nézetét, de szükségesnek tartaná már a holnapi ülésben ezek szóvá-tételét és ezuttal tekintve a tárgy nagyfontosságát, maga az elnök tegye szóvá. Igy sokkal nagyobb súlyal fog a mérlegbe esni. (Általános helyeslés.)

Elnök: Kijelenti, hogy a felhívásnak készséggel eleget tesz. (Általános eljenzés.)

Az orosz-japán háború.

A mandzsuriai harcokról.

Budapest, október 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: Liaojangból ideérkezett magántávirat szerint tegnap Mukden mellett nagy csata kezdődött. A harcokról egyéb hír nem érkezett.

Budapest, október 10 (A „Torontál” eredeti távirata.) Csifuból táviratozzák, a hét folyamán megérkezik a harcra a legujabban alakított japán hadosztály.

Port-Arthur ostroma.

Budapest, október 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Newyorkból táviratozzák, egy Dalniból odaérkezett jelentés szerint a japánok e héten ismét általános támadást intéznek Port-Arthur ellen.

Határidő-üzlet.

Budapest, okt. 10. (A nagybecskereki Lloyd-tár-ulat táv.) A mai tőzsdén az árak kissé emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre) 10.17 — —
Buza (áprilisra 1905.) 10.62 — —
Tengeri (májusra 1905.) 7.42 — —
Zab (októberre) 6.91 — —

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, hétfő, október hó 10-én:

SÖTÉTSÉG.

Hatásos színmű 4 felv. Irtá: Ruttkay György.

Személyek:

Váry Kálmán, nagybirtokos	— — —	Szathmáry Lajos
Klementin, neje	— — —	Szathmáryné
Emma } gyermekei	— — —	Papp Ilonka
Andor } — — —	— — —	Gózon Gyula
Rudass József, Váryné testvərbátyja	— — —	Borsódi Ferenc
Vera, leánya	— — —	Barna Jolán
Erdöss László, ügyvéd	— — —	Irsai Leó
Istvády Gedeon, nyug. ezredes	— — —	Kiss Pista
Ernesztin, neje	— — —	Molnár Vilma
Istvády Lajos, huszárfőhadnagy	— — —	Sik Rezső
Bognár } városi képviselők	— — —	Hatvani Ede
Veres } — — —	— — —	Ifj. Deréki János
Halas } — — —	— — —	Kotsis Loránt
Vértesiné } — — —	— — —	Kürti Teréz
Róza } leányai	— — —	Ersényes A.
Mici } — — —	— — —	Gaál Rózi
Franci } — — —	— — —	Dukai Anna

Kezdeté 8 órakor.

Holnap, kedden, október hó 11-én:

A TAVASZ.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1904. évi október hó 1-től.

Oda.				Zsombolya—Nagy-Becskekerek.				Vissza.				Oda.				Nagy-Becskekerek—Pancsova-Józsefváros.				Vissza.							
V-v.		Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.			
7014.		7002.		7012.		7001.		7003.		7015.		7011.		7108.		7113.		7103.		7112.		7103.		7104.		7114.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
Minden kedden, pénteken és vasárnap közlekedik.																											
ind. Budapest-ny. pályaudvar				ind. Budapest-ny. pályaudv. (8)				ind. Budapest-ny. pályaudv. (8)				ind. Budapest-ny. pályaudv. (8)				ind. Budapest-ny. pályaudv. (8)				ind. Budapest-ny. pályaudv. (8)							
ind. Szeged				ind. Szeged (8)				ind. Szeged (8)				ind. Szeged (8)				ind. Szeged (8)				ind. Szeged (8)							
ind. Temesvár-Józsefváros				ind. Nagy-Kikinda (9. 8.)				ind. Nagy-Kikinda (9. 8.)				ind. Nagy-Kikinda (9. 8.)				ind. Nagy-Kikinda (9. 8.)				ind. Nagy-Kikinda (9. 8.)							
ind. Zsombolya (7.)				ind. Nagy-Becskekerek (8. 1.)				ind. Nagy-Becskekerek (8. 1.)				ind. Nagy-Becskekerek (8. 1.)				ind. Nagy-Becskekerek (8. 1.)				ind. Nagy-Becskekerek (8. 1.)							
érk. Uj-Zsombolya (7.)				érk. N. Becskerek-Bp. (1. 7.)				érk. N. Becskerek-Bp. (1. 7.)				érk. N. Becskerek-Bp. (1. 7.)				érk. N. Becskerek-Bp. (1. 7.)				érk. N. Becskerek-Bp. (1. 7.)							
ind. Uj-Zsombolya (7.)				*N. Becskerek-Gyártelep				*N. Becskerek-Gyártelep				*N. Becskerek-Gyártelep				*N. Becskerek-Gyártelep				*N. Becskerek-Gyártelep							
Klári				érk. Sándorudvar (1.)				érk. Sándorudvar (1.)				érk. Sándorudvar (1.)				érk. Sándorudvar (1.)				érk. Sándorudvar (1.)							
Kécska				ind. Szécsány (1.)				ind. Szécsány (1.)				ind. Szécsány (1.)				ind. Szécsány (1.)				ind. Szécsány (1.)							
*Kunácska				ind. Sándorudvar (1.)				ind. Sándorudvar (1.)				ind. Sándorudvar (1.)				ind. Sándorudvar (1.)				ind. Sándorudvar (1.)							
Csene				*Écska-Zsigmondfalva				*Écska-Zsigmondfalva				*Écska-Zsigmondfalva				*Écska-Zsigmondfalva				*Écska-Zsigmondfalva							
Torontál-Ujvár				Tomasovác				Tomasovác				Tomasovác				Tomasovác				Tomasovác							
Óregfalva				Torontál-Ozora				Torontál-Ozora				Torontál-Ozora				Torontál-Ozora				Torontál-Ozora							
Ó-Telek				érk. Antalfalva (5.)				érk. Antalfalva (5.)				érk. Antalfalva (5.)				érk. Antalfalva (5.)				érk. Antalfalva (5.)							
Jánosföld				ind. Számos (5.)				ind. Számos (5.)				ind. Számos (5.)				ind. Számos (5.)				ind. Számos (5.)							
Párdány				ind. Antalfalva (5.)				ind. Antalfalva (5.)				ind. Antalfalva (5.)				ind. Antalfalva (5.)				ind. Antalfalva (5.)							
Fény				*Torontál-Vásárhely				*Torontál-Vásárhely				*Torontál-Vásárhely				*Torontál-Vásárhely				*Torontál-Vásárhely							
Módos (6.)				Czrepája				Czrepája				Czrepája				Czrepája				Czrepája							
*Temesvár-Józsefváros (6.)				Ferenczhalom				Ferenczhalom				Ferenczhalom				Ferenczhalom				Ferenczhalom							
ind. Temesvár-Józsefváros (6.)				*Torontál-Almás				*Torontál-Almás				*Torontál-Almás				*Torontál-Almás				*Torontál-Almás							
ind. Módos (6.)				érk. Pancsova-Józsefváros				érk. Pancsova-Józsefváros				érk. Pancsova-Józsefváros				érk. Pancsova-Józsefváros				érk. Pancsova-Józsefváros							
*Szécsány (4. 3.)																											
érk. Versecz (3.)																											
ind. Versecz (3.)																											
ind. Alibunár (4.)																											
ind. Szécsány (4. 3.)																											
*Szárca																											
*Lajosmajor																											
*Pusztá-Kenderes																											
Lázár föld																											
Sándorudvar (2.)																											
ind. Sándorudvar (2.)																											
ind. Nagy-Becskekerek-Gytelep																											
érk. N. Becskerek-Bpart (7. 2.)																											
ind. N. Becskerek-Bpart (7. 2.)																											
érk. Nagy-Becskekerek (8. 2.)																											
érk. Szeged (8.)																											
érk. Budapest-ny. p. u. (8.)																											
érk. Nagy-Kikinda (8. 9.)																											

Oda.				Szécsány—Alibunár.				Vissza.							
Sz-v.*		V-v.		Sz-v.*		V-v.		Sz-v.*		V-v.					
7304.		7302.		7312.		7301.		7301.		7311.					
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
este				este				este				este			
625				634				635				643			
634				635				643				659			
635				643				659				715			
643				659				715				723			
659				715				723				737			
715				723				737				746			
723				737				746				759			
737				746				759				811			
746				759				811				830			
759				811				830				838			
811				830				838				este			
830				este				este				este			
838				este				este				este			
este				este				este				este			

Keskenyvágányú vonal.

Oda.				Zsombolya—Nagy-Becskekerek-Bégapart.				Vissza.							
Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat					
7612.		7614.		7611.		7613.		7611.		7613.					
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
6:10				6:25				6:34				6:35			
6:25				6:34				6:35				6:43			
6:34				6:35				6:43				6:59			
6:35				6:43				6:59				7:15			
6:43				6:59				7:15				7:23			
6:59				7:15				7:23				7:37			
7:15				7:23				7:37				7:46			
7:23				7:37				7:46				7:59			
7:37				7:46				7:59				8:11			
7:46				7:59				8:11				8:30			
7:59				8:11				8:30				8:38			
8:11				8:30				8:38				este			
8:30				este				este				este			
8:38				este				este				este			
este				este				este				este			

Oda.				Szécsány—Versecz.				Vissza.							
Sz-v.*		V-v.		Sz-v.*		V-v.		Sz-v.*		V-v.					
7204.		7202.		7212.		7201.		7201.		7211.					
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
reggel				reggel				reggel				reggel			
530				538				539				546			
538				539				546				549			
539				546				549				608			
546				549				608				615			
549				608				615				625			
608				615				625				641			
615				625				641				654			
625				641				654				706			
641				654				706				719			
654				706				719				728			
706				719				728				739			
719				728				739				750			
728				739				750				757			
739				750				757				803			
750				757				803				este			
757				803				este				este			
803				este				este				este			
este				este				este				este			

Oda.				Számos—Antalfalva.				Vissza.							
Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.					
7402.		7401.		7401.		7401.		7401.		7401.					
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
233				233				233				233			
515				515				515				515			
606				606				606				606			
630				630				630				630			
647				647				647				647			
759				759				759				759			

Oda.				Temesvár-Józsefváros—Módos.				Vissza.							
Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.		Sz-v.		V-v.					
7502.		7512.		7501.		7513.		7501.		7513.					
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
6:10				6:25				6:34				6:35			
6:25				6:34				6:35				6:43			
6:34				6:35				6:43				6:59			
6:35				6:43				6:59				7:15			
6:43				6:59				7:15				7:23			
6:59				7:15				7:23				7:37			
7:15				7:23				7:37				7:46			
7:23				7:37				7:46				7:59			
7:37				7:46				7:59				8:11			
7:46				7:59				8:11				8:30			
7:59				8:11				8:30				8:38			
8:11				8:30				8:38				este			
8:30				este				este				este			
8:38				este				este				este			
este				este				este				este			

Jelmagyarázat. *) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára. **Megjegyzések.** 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felül-ról lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvasandók. — 2. Az indulási és érkezési idők köztüri időre vonatkoznak. — 3. Az éjjeli idő, esti 6:00 órától reggeli 5:00 percig, a percekkel jelző számjegyeknek aláhúzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójelbe közölt szám mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámaát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjeit tartalmazó zsebkönyvek kék 30 filléért az állomásokon a kasszák, illetve a személyszállítási kassz